

# Danses traditionnelles de Haute Bretagne



Les danses traditionnelles sont porteuses de messages et symbolisent une identité culturelle. Activités de reproduction, elles expriment toutes sortes de traditions dansées à travers des pas, des chorégraphies, des costumes, des accessoires singuliers. Le rapport musique—mouvement est primordial. Ces danses traditionnelles très codifiées invitent au plaisir de danser avec les autres. L'objectif final est de privilégier un **bal** collectif avec des musiciens. (**riguedao** en gallo !)

Ici sont privilégiées les danses accompagnées d'une chanson et avec de préférence du texte/des mots en gallo.

Audio 🎧 : <https://www.toutatice.fr/portail/share/pexqib>

Vidéo 📺 : en lien avec chaque chanson

## Des danses pour les maternelles/CP (niveau 1)

### **Danses en rond, danses jeux**

- La jouga (ressemble à Savez-vous planter les choux ? dans la mise en place)
- Jibidi (chant à décompter)
- Les lavandières (très codifiée, décompter, thème du lavoir à exploiter)
- Monsieu de la Miranda (les parties du corps et travail sur les sentiments ou expressions)
- Ol ét cheute den la pllace ? (danse où l'on choisit quelqu'un pour danser à deux au centre de la ronde)
- La ronde l'avouène (travail sur le cycle de culture et de transformation : de la graine à la farine)
- Les côs et les poules
- La ronde és papivoles

### **Danse à deux**

- Mains aux genoux/ Balancé
- Trois coups d'talon

### **Danses en cortège**

- La foujere

### **Danses en quadrette**

- Les gars de Guilliers

## CE/CM (niveau 2)

(En plus de celles niveau 1)

### **Danses en rond**

- Tour (Tout le long du boué)
- Contre rond (j'ai core 10 pommes...)
- Rond de Saint Vincent (J'ai 10 épilles...)
- Pilé menu (la nouzilles)
- An dro jeu (j'ai 9 à 10 moutons...)
- Hanter dro (A 10h dans la plaine)
- Pas de 7 (j'ai perdu mon chva)
- Passe-pied

### **Danses à deux**

- L'andouille
- La bourrée (la laine des moutons)
- Pas de 7 (J'e perdu mon chva)

### **Danse à 3**

- La cochinchine (Beat bouet trio – Génération Y)

### **Danse en cortège**

- La violette
- mon chapelet

### **Danses en quadrette**

- La drolette (musique)
- Les gars de Guilliers
- Bal de Rhuys (en tresse puis ronde)
- Invendeux des chiffonniers

## Mettre en place une séance de danse traditionnelle

### **Mise en train**

**5mn** Commencer une séance par un travail sur la pulsation, le rythme : déplacement en rythme, s'arrêter quand le rythme s'arrête, reproductions de rythmes simples avec les pieds, des déplacements différents sur les différentes parties d'une chanson qui sera utilisée ensuite, former une ronde au signal....

**+5mn** Puis les séances suivantes, réactiver aussi ce qui a été appris (nom des danses, chansons...)

### **Séance**

Durée : 1h/45mn pour cycle 2 et 3, 30/45mn pour les Cycle 1

1<sup>er</sup> séance : 3 danses maximum en variant les formes (rond, cortège, à deux...), les supports (chants à décompter, musique, chants à répéter...). Introduire les quadrettes qu'après plusieurs séances.

Séances suivantes : apprentissage d'une danse ou 2 et renforcement des autres

### **Retour au calme**

**5mn** Verbalisation en ronde assis sur ce que l'on a appris aujourd'hui, rappel du nom des danses. A ne pas négliger, peut être fait en classe.

## PAROLES

<p style="text-align: center;"><b>MONSIEU DE LA MIRANDA</b> <i>(Parties du corps et expressions de sentiments)</i></p> <p>C'ét l'bon <b>Monsieu</b> d'la Miranda C'ét l'bon Monsieu d'la Miranda ( bis) <b>Qi voulit ben</b> qu'on la dansât Qi voulit ben qu'on la dansât (bis)</p> <p style="text-align: center;">Ah, ah !</p> <p>C'ét qu'c'ét un bon Monsieu, Monsieu d'la Miranda <i>(les enfants répètent le sentiment)</i> Qi voulit ben qu'on la dansât <i>(les enfants répètent le sentiment)</i> Oui mais les mains sur la téta <i>(changer les parties du corps à chaque fois)</i></p> <p>Danse danse, le père la godiche Danse danse, la mère Godichon <i>(Sauter d'un pied sur l'autre)</i></p> <p><i>Nb : en gallo, le passé simple et très usité et se conjugue principalement en -it</i></p> <p>Audio 🎧 Vidéo 📺 <a href="https://youtu.be/DdlmdZzs390?si=9rhaim93UqehsRR4">https://youtu.be/DdlmdZzs390?si=9rhaim93UqehsRR4</a></p>	<p style="text-align: center;"><b>LE LONG DU BOUEZ</b> <i>(Tour)</i></p> <p><b>I-a ben</b> 10 ans, tout le li, tout le long I-a ben 10 ans, tout le long du <b>bouéz</b> (bis) <b>'you q't'étaes ti, t'étaes-ti dis moué</b> 'you q't'étaes ti a fagoter ton bouéz (bis)</p> <p>C'ét en 9 ans, tout le li, tout le long C'ét en 9 ans, tout le long du bouéz (bis) 'you q't'étaes tu, t'étaes tu dis le moué 'you q't'étaes tu a arander ton bouéz (bis)</p> <p>I-a ben 8 ans ... 'you q't'étaes tu a émonder ... I-a ben 7 ans ... 'you q't'étaes tu a ramasser ... I-a ben 6 ans ... 'you q't'étaes tu a charier ... I-a ben 5 ans ... Y'ou q't'étaes-tu a bener ... I-a ben 4 ans ... 'you q't'étaes tu a berouetter ... I-a ben 3 ans ... 'you q't'étaes tu a bruler ... I-a ben 2 ans ... 'you q't'étaes tu a gaspiller ... I-a ben 1 an ... 'you q't'étaes tu a replanter ...</p> <p><i>Lexique :</i> Arander : aligner les branches charier : transporter Berouetter : transporter en brouette</p> <p>Audio 🎧 Vidéo 📺 <a href="https://youtu.be/a3O2U1LX41w?si=dabxdpH-t1R0hS9x">https://youtu.be/a3O2U1LX41w?si=dabxdpH-t1R0hS9x</a></p>
<p style="text-align: center;"><b>LA FOUJERE</b> <i>(Danse en cortège)</i></p> <p>La foujere est mûre Il faudrait la cueillir (bis) <b>Teurjou en erculant</b> Jamais en avançant Sassons la farine x2</p> <p><i>(sasser : passer dans un sas, un tamis)</i></p> <p>Audio 🎧 Vidéo 📺 <a href="https://youtu.be/WqcXuX55DaA?si=TacW_jegIJMIDS5T">https://youtu.be/WqcXuX55DaA?si=TacW_jegIJMIDS5T</a></p>	<p style="text-align: center;"><b>LA JOUGA</b> <i>(Pour les parties du corps)</i></p> <p>Petit <b>bounoume</b> de bois Connais-tu la jouga ? x2 C'ét la jouga de la pietinette C'ét la jouga de la pietina Et en avant la tamboulinette Et en avant la tamboulina <i>...on enchaîne ensuite les parties du corps en gallo: La maninette, la doigtinette, la couderette, la genouillette..etc</i></p> <p>Audio 🎧 Vidéo 📺 <a href="https://youtu.be/wU3HpQkdIQM?si=hoepiL6QbYQ56hMG">https://youtu.be/wU3HpQkdIQM?si=hoepiL6QbYQ56hMG</a></p>
<p style="text-align: center;"><b>LES LAVANDIERES</b> <i>(A mimer)</i></p> <p><b>Su</b> l'bord de la rivière <b>n-i-a 'core</b> 10 lavandières (bis) 2 coups d'<b>batoué</b> <i>(taper des mains)</i> 2 coups d'savon <i>(frotter les cuisses)</i> V'la comme les lavandières elles font <i>(tourner sur soi)</i> Su l'bord de la la la la la Su l'bord de la rivière <i>(la ronde avance et recule, ou déplacements latéraux pour les plus grands)</i></p> <p>Audio 🎧 Vidéo 📺 <a href="https://youtu.be/pbEkPRqalOo?si=ZFIOR4LILVI7I5E">https://youtu.be/pbEkPRqalOo?si=ZFIOR4LILVI7I5E</a></p>	<p style="text-align: center;"><b>JIBIDI</b> <i>(A décompter, pour sauter)</i></p> <p>Mon pere a <b>'core 10 cô</b> Jibidi qui courent après les poules x2 Jibidi jibida Jibidi la crête en l'air Jibidi jibida Jibidi la crête <b>à bâs !</b></p> <p>Audio 🎧 Vidéo 📺 <a href="https://youtu.be/oRifc4KrzGg?si=11ZvrpKbQoSLK6dp">https://youtu.be/oRifc4KrzGg?si=11ZvrpKbQoSLK6dp</a></p>

## LES GARS DE GUILLIERS

*(Danse en quadrette)*

Ce sont les gars de Guilliers *(ou Poligné...)*  
Qui ont de beaux habits (bis)

Qui ont... de beaux habits pour passer  
repasser.

Qui ont de beaux habits pour passer par ici.  
(bis)

Audio  Vidéo 

<https://youtu.be/sh4wzSMhws8?si=SaEsv7IJe-GV7QUt>

## LES COS ET LES POULES

*(2 rondes imbriquées)*

Les poules vont dôs à dôs  
Les **côs és** alentours (bis)

**Pernez don votr** poulette  
Et faites-lui faire un tour (bis)  
*(Puis échanger les rondes)*

Audio  Vidéo 

## LA RONDE DE L'AVOUENE (1)

*(Danse à mimer)*

Quand mon père semait son **avouène** (bis)  
Mon père la semait comme ceci  
Mon père la semait comme cela

Se repose un moment

Avouène avouène,  
que le temps est **'amaine'** (bis)

- Couplets suivants -

*arrosait, coupait, battait, moulait, cuisait, mangeait  
Amaine, de « ben d'ainain » (pratique, facile, commode...)*

Audio  Vidéo 

<https://youtu.be/OZnhCQ1luas?si=D3QbJnERTwnDZuVm>

## LA RONDE DE L'AVOUENE (2)

*(Danse à mimer)*

Qui donc qui **ouie** voudrait savoir  
comment qu'on sème l'**avouène** (bis)

Mon père la semait ainsi *(en faisant le geste)*  
Puis se reposait un p'tit *(en faisant le geste)*

Avouène avouène,  
que le temps est **'amaine'** (bis)

- Couplets suivants -

*arrosait, coupait, battait, moulait, cuisait, mangeait*

Audio  Vidéo 

<https://youtu.be/OZnhCQ1luas?si=D3QbJnERTwnDZuVm>

## TROIS COUPS D'TALON

*(polka jeu)*

3 coups d'talon  
Et frappez dans vos mains  
Un demi-rond  
écoutez la musique

3 coups d'talon  
Et frappez dans vos mains  
Un demi-tour  
écoutez l'musicien (ou dansez la polka)  
*(mimer)*

Embrassons la belle endormie  
Embrassons la belle endormant (bis)  
*(pas de polka)*

Audio 

Vidéo 

<https://youtu.be/CNWaMVlhxyg?si=8BorQP5xdnRJfZa>

## MAINS AUX GENOUX

*(polka jeu)*

Mains aux genoux  
Mains aux côtés  
Les bras croisés  
Tapez du pied  
Frappez des mains  
*(mimer et varier les vitesses)*

Balancé !

Amusez-vous jeunes fillettes  
Amusez-vous jusqu'à demain  
Amusez-vous jeunes fillettes  
Vous n'aurez pas le temps demain !  
*(pas de polka ou moulin bras dessus/bras dessous pour les petits)*

Audio 

Vidéo 

<https://youtu.be/9GCUzLcIVHO?si=TBXJbIxOYbZ58FmK>

## OLE EST CHEUTE DANS LA PLLACE

*(Danse jeu)*

**Ole ét chaete dans la pllace**  
**Qhi qi va la relever ? (bis)**

## LES POMMES

*(contre-rond, chant à décompter)*

**J'e 'core 10 pomes** dans ma **pouchette**  
La belle en veux-tu ? (bis)

<p>Ole ét chaete dans la pllace Qhi qi va la relever En beuvant un ptit verre E ene tasse de café</p> <p>→Changer chaque refrain Ole/il</p> <p><i>Lexique :</i> Chaer : tomber La pllace : au sol (prononcer piace) Relever : remplacer, se prononce [releveu]</p> <p>Audio 🎧 Vidéo 📺</p>	<p>Si tu savais comme elles sont bonnes La belle t'en voudrait de mes poumes La belle en veux-tu ? (bis)</p> <p><i>Lexique :</i> Pouchette : poche Poch : un sac (faux-amis)</p> <p>Audio 🎧 Vidéo 📺 <a href="https://youtu.be/dmgZIJ6kRn4?si=ubTR8qUSzvCXjpvD">https://youtu.be/dmgZIJ6kRn4?si=ubTR8qUSzvCXjpvD</a></p>
<p><b>MON CHAPELET</b> (variante laïque, remplacer par : <b>mon beau collier</b>)</p> <p>Mon chapelet il est commencé De 10 dizaines je le finirai (bis) <i>(En cortège)</i> De 10 dizaines Cousine germaine Je pique je couds Je plante les choux Je garde mon troupeau du loup <i>(mimer)</i> Défile vâ-don belle jeanne jeanne Défile vâ-don belle Jeanneton (bis) <i>(Les premiers du cortège passent derrière)</i></p> <p>Audio 🎧 Vidéo 📺 <a href="https://youtu.be/RDzdQYffRIU?si=SOP4jgUmZ-Vr1Qrz">https://youtu.be/RDzdQYffRIU?si=SOP4jgUmZ-Vr1Qrz</a></p>	<p><b>POLKA PIQUEE</b></p> <p>Quand deux poules s'en vont au champ La <b>permiere</b> la permiere Quand deux poules s'en vont au champ La <b>permiere</b> va devant <b>Piqe don</b>, mon gars Pierre Piqe don et tu verras.</p> <p><i>Lexique :</i> Beu/des beûs : bœuf Ben paraygae : bien assorti</p> <p>Audio 🎧 Vidéo 📺 <a href="https://youtu.be/nfp4UwQE8Yc?si=9GpZgullSbGITeJo">https://youtu.be/nfp4UwQE8Yc?si=9GpZgullSbGITeJo</a></p>
<p><b>LA VIOLETTE</b> <i>(Danse en cortège à 2)</i></p> <p>La violette est double Le vent la dédouble (bis)</p> <p>La vent la dédouble double Le vent la dédouble (bis)</p> <p>Audio 🎧 Vidéo 📺 <a href="https://youtu.be/8Jik5me7rZU?si=QtpreoPaGAFHYA2y">https://youtu.be/8Jik5me7rZU?si=QtpreoPaGAFHYA2y</a></p>	<p><b>LA COCHINCHINE</b> <i>(danse à 3)</i></p> <p>Audio 🎧 Vidéo 📺 <a href="https://youtu.be/Gbp0tgZHj9A?si=YZ6UolbFUyniP1XH">https://youtu.be/Gbp0tgZHj9A?si=YZ6UolbFUyniP1XH</a></p>
<p><b>Les nouzilles</b> <i>(pilé menu)</i></p> <p>J'ai 10 nouzilles den un pllaté Cotissons-les a coup d'marté Cotissons-les a coup d'marté</p> <p>Bis</p> <p>Cotissons la nouzille les fies/les gârcs Ramassons les brozilles</p> <p>Bis</p> <p><i>Cotir : fendre, casser</i> <i>Pllaté : une jatte</i></p>	<p><b>Papivole</b> <i>(création « panvolette »)</i></p> <p>A la ronde és papivoles Vole vole su les pétrelles</p> <p>A la ronde és ptites parvoles Vole vole su les guernazelles <i>(ronde)</i></p> <p>Vole a haot vole a bâs Vole vole su les pétrelles Vole a haot vole a bâs</p>

<p>Brozilles : brindilles Fie : fille Audio 🎧 Vidéo 📺 <a href="https://www.qwant.com/?client=brz-moz&amp;q=tuto++pil%C3%A9+menu+danse&amp;t=videos&amp;o=0%3A5XCMnIEDCoE">https://www.qwant.com/?client=brz-moz&amp;q=tuto++pil%C3%A9+menu+danse&amp;t=videos&amp;o=0%3A5XCMnIEDCoE</a></p>	<p><b>Vole vole su les guernezelles</b> (lever les bras, baisser les bras et tourner la ronde dans l'autre sens)</p> <p>Papivoles : papillons Parvoles : coccinelles Pétrelles : la buyère Guernezelles : groseilles Es : aux Audio 🎧</p>
<p><b><u>La laine des moutons</u></b> (bourrée)</p> <p>La laine des moutons, c'est nous qui la tondaine La laine des moutons, c'est nous qui la tondons</p> <p>Tondaine, tondons La laine des moutaines Tondaine, tondons La laine des moutons</p> <p>Remplacer ensuite tondre : Lavaine, lavons Cardaine, cardons Peignaine, peignons Filaine, filons Tissaine, tissons Chantaines, chantons</p> <p>Vidéo 📺 <a href="https://www.qwant.com/?client=brz-moz&amp;q=bourr%C3%A9+la+laine+des+moutons&amp;t=videos&amp;o=0%3A5v_wdPrT1QM">https://www.qwant.com/?client=brz-moz&amp;q=bourr%C3%A9+la+laine+des+moutons&amp;t=videos&amp;o=0%3A5v_wdPrT1QM</a></p>	<p><b><u>L'andouille</u></b> (danse en ligne et en couple)</p> <p>Si t'étais v'nu T'auras mangé d'l'andouille Tu n'és pas v'nu Ole ét restée pendue (Bis)</p> <p>Partie polka x2 A la cheminée, toute fumée toute fumée A la cheminée, ole ét toute ourcée*</p> <p>Audio 🎧 Vidéo 📺 <a href="https://youtu.be/WxHLOAV_2DY?si=29pf0hC64ooePGO-ourcer">https://youtu.be/WxHLOAV_2DY?si=29pf0hC64ooePGO-ourcer</a>: bruler (un aliment)</p>
<p><b><u>LE LOUP</u></b> (Rond de Saint Vincent, chant à décompter)</p> <p>A 10 heures dans la plaine J'entends le loup (bis)</p> <p>Oh il est où Il est où le loup ? Oh il est où Oh le méchant loup ? (bis)</p> <p><b>Ou</b> J'entends le loup Embrasse-moi mignonne J'entends le loup Fais-moi des bisous (bis)</p> <p>Audio 🎧 Vidéo 📺 <a href="https://www.qwant.com/?client=brz-moz&amp;t=videos&amp;q=rond+de+st+vincent+danse&amp;o=0%3AazmxWUkRAqw">https://www.qwant.com/?client=brz-moz&amp;t=videos&amp;q=rond+de+st+vincent+danse&amp;o=0%3AazmxWUkRAqw</a></p>	<p><b><u>L'herbe est courte</u></b> (rond de st vincent)</p> <p>C'est à 10h dans la plaine L'herbe est courte et on l'emmène (bis)</p> <p>L'herbe est courte courte On la coupe coupe On la fène et on l'emmène (bis)</p> <p>Fèner : faucher l'herbe (fenerie=fenaison)</p> <p>Audio 🎧 Vidéo 📺 <a href="https://www.qwant.com/?client=brz-moz&amp;t=videos&amp;q=rond+de+st+vincent+danse&amp;o=0%3AazmxWUkRAqw">https://www.qwant.com/?client=brz-moz&amp;t=videos&amp;q=rond+de+st+vincent+danse&amp;o=0%3AazmxWUkRAqw</a></p>
<p><b><u>LES EPILLES</u></b> (Rond de st Vincent, chant à décompter)</p> <p>J'ai 10 épilles à ma couronne La fleur du genêt s'envole (bis)</p>	<p><b><u>L'anguille</u></b> Rond de St Vincent – chant à décompter</p> <p>Je n'avais pas 10 ans que je pêchais l'anguille</p>

<p style="text-align: center;">La fleur du La fleur de La fleur du genêt s'envole Vole vole vole Du genêt s'envole (bis)</p> <p><i>Lexique :</i> <i>Epilles : épingles pour tenir la coiffe</i></p> <p>Audio  Vidéo   <a href="https://www.qwant.com/?client=brz-moz&amp;t=videos&amp;q=rond+de+st+vinvent+danse&amp;o=0%3AazmxWUkRAgw">https://www.qwant.com/?client=brz-moz&amp;t=videos&amp;q=rond+de+st+vinvent+danse&amp;o=0%3AazmxWUkRAgw</a></p>	<p style="text-align: center;">Pour en faire un présent à toutes ces jeunes filles (bis) Assis <b>dessus le jan</b> je leur parle d'amourette Et je les divertis avec mes chansonnettes</p> <p><i>Le jan : les ajoncs</i></p> <p>Audio  Vidéo   <a href="https://www.qwant.com/?client=brz-moz&amp;t=videos&amp;q=rond+de+st+vinvent+danse&amp;o=0%3AazmxWUkRAgw">https://www.qwant.com/?client=brz-moz&amp;t=videos&amp;q=rond+de+st+vinvent+danse&amp;o=0%3AazmxWUkRAgw</a></p>
<p style="text-align: center;"><b><u>MON CHEVA</u></b> (pas de 7)</p> <p>J'e perdu mon <b>ch'va</b> e ma voiture X2  <b>Je ne l'e pûs, je ne l'e pûs, je ne l'e pûs, ni tai, ni mai non pûs</b>  1 2 3 4 5 e 6 e 7 (bis)  1 2 3 - 1 2 3 - 1 2 3 4 5 e 6 e 7 (bis)</p> <p>Audio  Vidéo   <a href="https://www.youtube.com/watch?v=5s_Yary2P_Bg">https://www.youtube.com/watch?v=5s_Yary2P_Bg</a>  Voir adaptation :  <a href="https://www.toutatice.fr/portail/share/DLs4LX">https://www.toutatice.fr/portail/share/DLs4LX</a></p>	<p style="text-align: center;"><b><u>CANARD BLANC</u></b> (pilé menu)</p> <p>C'est dans 10 ans petit canard blanc Et v'la le piou-piou voilà l'galant Bis</p> <p style="text-align: center;">Voilà l'piou-piou Voilà l'<b>ouézé</b> Il a d'la <b>plume</b> a son <b>chapé</b> Bis</p> <p>Audio  Vidéo   <a href="https://www.qwant.com/?client=brz-moz&amp;q=tuto++pil%C3%A9+menu+danse&amp;t=videos&amp;o=0%3A5XCMnIEDcoE">https://www.qwant.com/?client=brz-moz&amp;q=tuto++pil%C3%A9+menu+danse&amp;t=videos&amp;o=0%3A5XCMnIEDcoE</a></p>

## Documents utiles sur le triskell :

<https://www.toutatice.fr/portail/share/zsStXa>

- Flashcards sur la danse
- Consignes de la danse
- Livrets de danse